

La revolución de las lenguas y los lectos

NIVEL DE EDUCACIÓN SECUNDARIA 1.º, 2.º Y 3.º AÑO
LENGUA Y LITERATURA

Palabras clave: diversidad cultural / dialecto / registro / sociolecto /
usos/cronolecto / lengua española / lenguas originarias



La revolución de las lenguas y los lectos



Fuente: [Revistas UdeA / Pixabay](#)

EDUCACIÓN SECUNDARIA / CICLO BÁSICO

Cursos: 1.º, 2.º y 3.º año

Lengua y Literatura

Presentación

A partir del eje “Revoluciones”, y en vinculación con los ejes organizadores “Comprensión y producción oral” y “Reflexión sobre el lenguaje, la lengua (sistema, norma y usos) y los textos” del Diseño Curricular de la Provincia de Córdoba, esta propuesta busca movilizar las concepciones que los y las estudiantes puedan tener en relación con la valoración social de los lectos presentes en sus comunidades de referencia y de pertenencia. Desde una aproximación glotopolítica, se pretende generar un espacio de reflexión que trascienda la mera clasificación en lectos, para centrarse en los diversos modos de hablar y su incidencia en las relaciones sociales.

Las actividades de la secuencia tienen como propósito interrogar las formas en las que nos expresamos: ¿cuántas lenguas conviven en el **castellano latinoamericano**?; ¿por qué hablamos como hablamos?; ¿hay una forma de hablar más correcta que otra? Los debates en torno a lo relacionado con la lengua y los lenguajes ha generado algunas controversias en el imaginario contemporáneo. Entonces, ofrecemos esta propuesta como una oportunidad para conversar, siempre teniendo en cuenta que lo más importante es lograr un clima de intercambio en el que los jóvenes sean escuchados. Un excelente acompañamiento puede consistir en leer con ellos en voz alta, por turnos, y conversar sobre los materiales ofrecidos (audios, películas, textos).

Al final del documento, encontrarán referencias a materiales de consulta junto con una ficha técnica que presenta la inscripción de estos contenidos en la [Actualización curricular en Lengua y Literatura](#) y el Diseño Curricular de la Educación Secundaria.



*Esta es una reversión de “La revolución de las lenguas y los lectos”
(Agüero, Daveloza y equipos de producción del ISEP, 2020).*

Esquema de la propuesta

Clase 1. Un mundo, muchas lenguas

Reflexión sobre la diversidad lingüística en nuestro país a través del visionado de un video y posterior debate oral sobre la lengua mapuzungun.

Reflexión sobre lenguas hegemónicas y lenguas minoritarias a través de un ejercicio de traducción de un video de LSA.

Clase 2. Hablamos español, pero... ¿cuál?

Análisis y reflexión sobre las variedades lingüísticas del español en intercambios y debates.

Lectura, escucha y reflexión sobre las variedades lingüísticas del español a través de voces autorizadas y relatos en clave ficcional sobre el origen de algunos términos.

Lectura y escritura de entradas de diccionarios para el análisis de americanismos y palabras invisibilizadas.

Clase 3. Los lectos

Reconocimiento y definición de los lectos a través del visionado de un video.

Relevamiento de cronolectos a través de entrevistas a familiares.

Análisis y reconocimiento del dialecto cordobés a través de historietas.

Refutación de enunciados falsos sobre los lectos a través de la creación de un meme.

Clase 4. La situación comunicativa

Análisis y reescritura de mensajes cuyos elementos no se adecúan a la situación comunicativa planteada.

Clase 5. Digo lo que pienso

Debate oral en un ateneo de discusión sobre la variedad lingüística y su riqueza.



Clase 1. Un mundo, muchas lenguas

En el mundo existen alrededor de 7000 lenguas diferentes, y sabemos que hay personas que hablan más de un idioma. Esta **diversidad** puede plantear un desafío: ¿solo vemos las diferencias como algo negativo, algo que nos separa?, ¿o las entendemos como oportunidades para conocer otros modos de organizar la vida cotidiana y aprender otras formas de entender el mundo? Durante mucho tiempo se identificó a un territorio con una nación y con una sola lengua, entendiendo que la unidad y la pureza de esa lengua eran aspectos positivos. Con esta idea, en Argentina, se consideró valioso o “de prestigio” el español, mientras que otras lenguas (la de los pueblos originarios o de los inmigrantes) no eran enseñadas en la escuela y se consideraban “vulgares”. En oposición a la idea de unidad y pureza, el **plurilingüismo** (“pluri”: muchos) hace énfasis en la cantidad y diversidad de lenguas y los modos de relacionarse que tienen entre sí. Esta idea apela a una **convivencia enriquecedora** entre todas las lenguas que existen en un territorio.

El visionado de los materiales audiovisuales de la siguiente actividad requiere de un acompañamiento que promueva estrategias de lectura de este tipo de discursos. En primer lugar, se sugiere orientar esa lectura y develar en esa narrativa los indicios sobre la cosmovisión mapuche que se evidencia en lo lingüístico. Luego, recuperar la escucha de esa lengua originaria y la conversación con los y las estudiantes sobre su sonoridad, su música, y el efecto que produce. La actividad puede realizarse en pequeños grupos y apunta a interpelar algunos supuestos sobre la diversidad lingüística asociados al caos o a la confusión que provienen de tradiciones occidentales. También es necesario pensar estrategias que acompañen la reflexión profunda sobre la lengua como visión del mundo y parte innegable de la identidad de los pueblos.

Actividad 1. Mapuzungún, una lengua que habla desde la naturaleza

En nuestro país conviven distintas lenguas: el mapudungún (o mapuzungún), por ejemplo, de la comunidad mapuche, está presente en muchos nombres, calles, lugares que conocemos. ¿Sabían por qué la ciudad de Bariloche se llama de ese modo?

Los y las invitamos a mirar el siguiente video, de la serie *Mapuzungún, el habla de la tierra*, producido por la UNRN, en donde se explica su significado.



CLIC [AQUÍ](#) PARA VER EL VIDEO

<https://bit.ly/49oBMpX>

El video muestra el paisaje barilocheño mientras la voz en *off* explica el significado de ese topónimo. Les proponemos detenerse a pensar en la relación de esta lengua originaria con el paisaje: ¿de qué manera se nombran las cosas, las personas, los lugares en mapuzungún?; ¿cómo imaginan que habitan esos espacios los hablantes mapuches? Si les parece, pueden explorar los demás episodios de la serie para responder a estas preguntas.

- ¿Cómo describirían la experiencia de mirar/escuchar un video en lengua originaria y subtulado en castellano?
- ¿En qué se diferencia de aquellas lenguas a las que estamos habituados? (Por ejemplo: piensen qué lenguas escuchamos cuando vamos al cine o miramos series o películas extranjeras. Incluso, pueden pensar en la experiencia de participar en videojuegos extranjeros).

Recuperen estas primeras conjeturas y reflexionen: ¿por qué es importante preservar y respetar todas las lenguas?; ¿les parece que somos una comunidad respetuosa de la diversidad lingüística?; ¿podrían compartir ejemplos?

La actividad propuesta apunta a propiciar en los estudiantes el desarrollo de microhabilidades para la comprensión oral (Cassany, 2003): reconocer, seleccionar y comparar información clave que el video ofrece, reconocer algunos indicios, así como también comprender la información implícita de ese discurso. En los intercambios entre pares, podrán contrastar esa información con la propia experiencia como hablantes de una lengua y reflexionar sobre sus experiencias ante consumos culturales en lenguas dominantes que deben traducirse o doblarse para ser comprendidas. En este sentido, el o la docente podrá organizar el debate de acuerdo con los agrupamientos de su clase, planificando estrategias adecuadas en cuanto las prácticas de oralidad son objeto de enseñanza, lo que presupone una perspectiva diversa y amplia en la enseñanza de la lengua.

La inclusión de la lengua oral en la enseñanza, desde la perspectiva de la lingüística de la comunicación, implica un cambio en la concepción misma de lengua: dejamos para los estudios lingüísticos la concepción monolítica de la lengua como sistema de signos solidarios entre sí (que se vinculan a través de operaciones de combinación y sustitución en los ejes sintagmáticos y paradigmáticos, respectivamente) y pasamos a concebir la lengua como un conjunto de variedades que corresponden a distintos usos sociales (Rodríguez, 1995, p. 6).

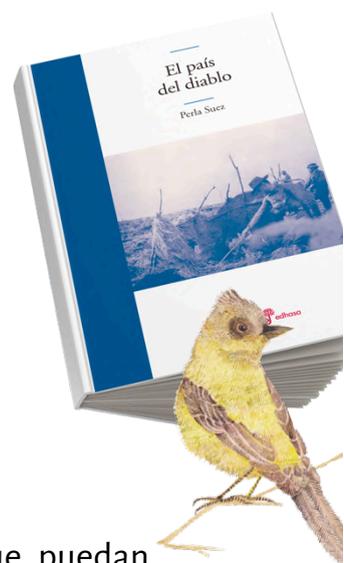
Para leer, conversar y pensar las lenguas originarias desde la ficción

En el siglo XIX en nuestro país, la Campaña del Desierto fue un plan sistemático de exterminio de las comunidades originarias, con el fin de expropiar sus tierras. En la provincia de La Pampa, murieron miles de integrantes de la comunidad mapuche. Esto implicó no solo diezmar una comunidad, sino también su cultura y, por ende, su lengua.

La escritora cordobesa Perla Suez reescribe la otra historia de ese genocidio, en su novela *El país del diablo*, desde las voces de Lum, una joven **machi** —una guía espiritual de la comunidad— y otros personajes como Ancatril, un joven mapuche que colabora con las milicias.

A continuación, compartimos un fragmento de esta novela, para que puedan deleitarse y seguir pensando en la importancia de la diversidad de las lenguas. Para acceder, hagan clic [aquí](#).

Una lengua es un modo de mirar el mundo y es parte innegable de la identidad de



una comunidad o pueblo. Hemos conocido el mapuzungún, una lengua por mucho tiempo silenciada, lo que implicó, también, la invisibilización de sus hablantes. Muchas escuelas de nuestro país son bilingües ya que alojan a integrantes de comunidades originarias. Sus clases se imparten en la lengua oficial (el castellano) y la lengua de esa comunidad (mapuzungún, guaraní, toba, wichí, entre otras). Esto también supone un desafío para los maestros y profesores ya que, si una lengua es una cosmovisión, hay palabras que designan elementos que en algunas comunidades no existen. ¿Un ejemplo? *Tac ala*, en lengua toba significa “fruta de cotaque”, un fruto que tal vez en nuestro medio desconocemos.

- Imaginen palabras como “ascensor”, “termotanque” o “ciclovía”... ¿podrían traducirse en esas lenguas?
- Realicen un listado de palabras que sean de uso común en el cole o en sus vidas cotidianas y que representarían un desafío para un estudiante de comunidades originarias.

Actividad 2. Lenguas que incluyen: la LSA

Las lenguas no son solo herramientas de comunicación. También cumplen una importante función simbólica y emotiva; es decir, las comunidades desarrollan sus lenguas para expresarse, dar a conocer su forma de ver las cosas, demostrar afectos o inventar historias. Por eso, la lengua es algo tanpreciado para una comunidad. Nuestra lengua nos permite **relacionarnos con otros**.

La Lengua de Señas Argentina (LSA) es la lengua con la que se expresa la comunidad sorda del país. Sin embargo, todavía es frecuente que no la consideremos como una lengua. Si pensamos la cantidad de series, publicidades o espacios en los que la LSA está presente, vamos a darnos cuenta de que está considerada como una **lengua minoritaria**.

Los y las invitamos a ver el siguiente video de la Confederación Argentina de Sordos, en el que se explica **qué es la lengua de señas**.



CLIC [AQUÍ](#) PARA VER EL VIDEO

<https://bit.ly/3xrrRTh>

Les proponemos que prueben realizar una traducción: ¿se animan a intentar subtitar dos momentos de este video? Pueden pausar tantas veces como lo necesiten.

Ahora, conversemos: ¿cómo se sintieron?; ¿pudieron entender algo, más allá de las palabras escritas?

Si lo desean, pueden compartir los intentos de traducciones: ¿en qué difieren?; ¿en qué se parecen? Conversemos sobre el proceso: ¿cuáles fueron los gestos o signos que tuvieron en cuenta?; ¿de qué modo la corporalidad de quien habla esa lengua les ofreció pistas?; ¿a qué gestos prestaban más atención?; ¿qué dificultades tuvieron?

Lean esta definición y piensen en lo ya trabajado:

Cada lengua es, a la vez, el medio y la manifestación del conocimiento del mundo y, por lo tanto, **símbolo de la identidad** cultural del pueblo que la habla. En este sentido, se puede decir que cada lengua posee su propia belleza y que el mundo sería menos interesante si tuviéramos menos lenguas... (*Argentina ¿país monolingüe o multilingüe?*, Educ.ar).

Si entendemos que cada lengua es parte irrenunciable de nuestra identidad, ¿qué signos identitarios de la comunidad sorda aparecen en la LSA? Enumeren algunos.

Por otra parte, es probable que, al no comprender la lengua que se habla en el lugar donde viven, los integrantes de una comunidad se sientan excluidos, fuera de la comunicación, como nos pasó a nosotros con el video de la CAS. ¿Por qué creen que una lengua tiene más presencia que otras?

Recuperen lo trabajado en la actividad 1 y elaboren una reflexión escrita que responda a este interrogante: **¿Hay lenguas mejores que otras?**



Clase 2. Hablamos español, pero... ¿cuál?

Esta clase propone actividades que propician la reflexión sobre las variaciones lingüísticas que pueden hallarse en un mismo idioma. En un primer momento, a través de la lectura exploratoria de diccionarios alternativos que recopilan términos de la región latinoamericana. Luego, a través de una versión ficcionalizada del origen de una palabra, los y las estudiantes podrán realizar, de manera intuitiva, una recopilación de términos que provienen de una hibridación entre las lenguas. Posteriormente, se propone el análisis y discusión sobre el castellano latinoamericano que propone una escritora cordobesa, para poder recorrer las definiciones que la RAE ofrece en las entradas de los términos propios de países latinoamericanos. A su vez, la propuesta familiariza a los y las estudiantes con el uso del diccionario y sus elementos paratextuales y promueve estrategias de comprensión lectora de textos de estudio. En este sentido, las actividades y materiales intentan promover en los y las estudiantes una mirada que pueda problematizar mecanismos que legitiman o invisibilizan la riqueza de nuestro idioma, que se crea y recrea en las voces de sus hablantes:

Las variedades idiomáticas americanas no tienen tantas posibilidades de ser reconocidas por la Academia y, cuando lo son, pasan por formas folclóricas o americanismos (...) se lo considera "malos usos de la lengua" es de origen latinoamericano, lo cual tiene que ver no solo con la idea de purismo y pretensión de uniformidad, sino sobre todo con la convicción de que el "bien decir" se decide fuera de nosotros. (...) ¿Sin leyes seríamos más libres? Necesitamos instituciones reguladoras, pero necesitamos también que esas instituciones nos representen de una manera más justa, porque una lengua (...) vive en las bocas de sus hablantes y es asombrosa la velocidad con que lo vivo deviene en frase hecha, en palabra muerta, en clisé. Un idioma es una entidad en permanente movimiento, una inmensidad, un río, en su adentro caben muchas lenguas como caben muchos pueblos (Andruetto, 2021, p. 17).

Actividad 1. ¿De dónde vienen las palabras?

Ya sabemos que es posible que en un mismo territorio haya muchas lenguas. En ese sentido, Argentina es un país plurilingüe. Y, sin embargo, si pensamos en la presencia del español (en los medios de comunicación, por ejemplo) diríamos que esta es la lengua mayoritariamente utilizada. Pero resulta muy fácil darse cuenta de que hay grandes diferencias entre el español de Argentina, el de España, el de Colombia o el de Perú. Entonces... ¿cuántas formas de español hay?

En la página AsíHablamos.org se está construyendo un diccionario latinoamericano con el aporte de personas de distintos países.

Allí pueden enterarse de que “tuto” es la forma en la que en Argentina les explicamos a los niños que algo está caliente, pero que en Chile significa “sueño”.

Pareciera que, al contrario de lo que se pensaba antes (que las lenguas eran “mejores” si eran únicas y no estaban mezcladas), lo “normal” es que las lenguas cambien, varíen y se “mezclen”, es decir, tomen palabras o formas de pronunciación de las otras lenguas con las que están en contacto. De hecho, el mismo español fue tomando palabras y “acentos” del vasco, del gallego, del árabe y hasta de las lenguas aztecas y mayas.

Los y las invitamos a escuchar el cuento “[Chocolate](#)”, de Gloria Pampillo. Allí, se explica en clave ficcional el origen de la palabra “chocolate”. ¿Qué otras palabras les parece que pueden haber surgido a partir de la conquista de América? ¿Se animan a realizar un listado? (Pista: piensen en aquellos vegetales que no existían en Europa pero en estas tierras sí... pueden pedirle ayuda a su profesor o profesora de Historia).

Actividad 2. Latinoamérica: una lengua polifónica

Les proponemos la lectura de este fragmento de la escritora Graciela Bialet:

Lengua, como si hablar de cualquier "lengua" fuese lo mismo. Y es que el idioma no es un cúmulo de palabras, es la expresión misma de una cultura. Hablamos y leemos nuestro idioma, no "lengua". Y tiene nombre: castellano latinoamericano. Como los de los pueblos originarios con los que habitamos, que hablan, piensan y sienten en quechua, mapudungún, chané, guaraní, wichí, mbyá-guaraní, mocoí, pilgá, que son al menos quince idiomas indígenas con los que convivimos en la Argentina, y que la cultura oficial se ha ocupado insistentemente de invisibilizar desde la invasión europea a América.

Un idioma es la expresión vívida y actualizada del sentir de un pueblo; a través de ese repertorio idiomático modeliza y construye sus discursos histórico-culturales. Con esas palabras cargadas de fonéticas y relaciones gramaticales propias, una comunidad organiza su particular narrativa de vida, expresa su realidad existencial, da cuenta de sus sentimientos, alegrías, desasosiegos, su registro del mundo y "en" el mundo (2017, p. 28).

Luego de leer el fragmento, discutan con sus compañeros sobre la siguiente pregunta: ¿Qué significa hablar y leer en **castellano latinoamericano**?

Los y las invitamos a explorar el [Diccionario de la Real Academia Española](#). En el caso de no tener acceso a Internet, se puede realizar con los diccionarios disponibles en la escuela. Busquen el significado de las siguientes palabras: **chancleta, guagua, chango, chamuyo, loco, pituto, guajira, guayaba, chancho**. ¿Cuántas acepciones reconocen?

Fíjense cómo aparece, en estas entradas de diccionario, una palabra que conocemos y usamos frecuentemente: **trapear**. ¿Se ajustan esas definiciones al uso y significado que ustedes le dan?

trapear

Conjugar

SIN. / ANT.

1. tr. **Am.** Fregar el suelo con trapo o estropajo.
SIN.: fregar, limpiar.
2. tr. **Bol., El Salv., Guat., Hond. y Méx. reпреnder.**
SIN.: reprender, reprehender, cafetear, requintear, vaciar.
3. tr. **Bol., Méx., Nic. y Pan. insultar** (II ofender).
SIN.: insultar, acabar, tapear, tratar, turquear.
4. intr. impers. coloq. Caer trapos de nieve.
SIN.: nevar.
5.

Agreguen una quinta entrada que defina el significado de esa palabra relacionada con el *trap*. Tengan en cuenta la estructura de la entrada y lo que se indica en cada abreviatura: tipo de palabra (verbo, sustantivos, de qué región proviene, su etimología, si se usa de modo coloquial, formal, etc.).

Algunas curiosidades: el origen de los hinchas y la hinchada

Algunas palabras tienen su origen en determinadas prácticas deportivas, como el fútbol. En este [video](#), el historiador Daniel Balmaceda nos cuenta el origen de las palabras “hincha” e “hinchada”. Los y las invitamos a escuchar esa historia y pensar ejemplos de palabras que se originaron a partir de prácticas contemporáneas. Pista: ya tienen un ejemplo con “trapear”.

Compartimos la secuencia “[Las formas del decir: metáforas de la vida cotidiana](#)” (López y equipos de producción del ISEP, 2022), que puede articularse muy bien con la propuesta aquí desarrollada y, especialmente, con actividades que promueven la progresión de aprendizajes en torno a las posibilidades que el lenguaje ofrece en su variedad y diversidad de significar mundos posibles en la vida cotidiana.

Clase 3. Los lectos

La siguiente clase propone un rastreo, definición y posterior análisis sobre las diversas formas de expresión de una comunidad y que configuran modos particulares de hablar: dialectos, cronolectos y sociolectos. Es importante dialogar con los y las estudiantes acerca de la potencia de la diversidad lingüística y desplazar supuestos sobre formas correctas o incorrectas de hablar. **Nuestra forma de hablar es el resultado de una mezcla** relacionada con los lectos: hablamos así porque vivimos en un determinado lugar, compartimos con otros hablantes de la misma edad modos de usar la lengua y lo hacemos de acuerdo con lo que hayamos aprendido en la escuela (o en otros lugares de estudio), con la familia y con las personas que nos rodean en un determinado sector social.

Los y las invitamos a ver el siguiente video sobre los lectos y a descubrir cómo clasificar las variaciones en el uso de una lengua. Tomen nota de lo que les resulte relevante.



CLIC [AQUÍ](https://bit.ly/3vt3nbK) PARA VER EL VIDEO
<https://bit.ly/3vt3nbK>

Esbocen, a partir de las notas que fueron tomando, una definición de **cronolecto**, **sociolecto** y de **dialecto**.

cronolecto Conjugar SIN. / ANT.

1.

sociolecto Conjugar SIN. / ANT.

1.

dialecto Conjugar SIN. / ANT.

1.

Les proponemos, ahora, rastrear cronolectos: consulten entre los adultos de sus familias acerca de esas expresiones que usaban habitualmente de jóvenes. Consignen en un listado las expresiones recabadas y su equivalente en la actualidad. Aquí, compartimos algunos ejemplos: **random / al tuntún, traga / nerd, festejante / amigovio, se picó / se pudrió todo, mensajear / pegar un tubazo.**

La revista *Hortensia* apareció en Córdoba en agosto de 1971. Fue creada y dirigida por Alberto Cognigni, humorista bellvillense. Esta publicación buscaba reflejar “algo del humor de Córdoba”. Este es uno de los chistes que apareció en el número 2 del año 1971. ¿Qué dialectos propios de nuestra provincia reconocen?; ¿conocen otros?, ¿cuáles? (Piensen, por ejemplo, de qué modo se diría en cordobés “tengo mucha hambre”...).



Fuente: *Hortensia*, n.º 2 (septiembre, 1971)

¿Se animan a crear un meme sobre los lectos? Recuerden que es un mensaje breve que combina imágenes y texto de manera irónica y siempre con un toque de humor.

Para ello, tengan en cuenta las conjeturas y reflexiones que discutieron en las actividades anteriores.

Los y las invitamos a repasar un material sobre memes al que pueden acceder desde el siguiente enlace: [¿Inventamos memes?](#)

Para comenzar el diseño del meme, pueden elegir algunas de estas frases que se escuchan habitualmente sobre las lenguas y los hablantes, para desmitificarlas a través del humor:



Existen algunos programas y aplicaciones que pueden explorar para realizar el meme, como por ejemplo [Clideo - Meme Generator](#).

Es importante que el o la docente acompañe la creación de estos discursos multimodales de gran circulación social y que suelen ser familiares en las variadas situaciones de comunicación por las que los y las estudiantes transitan. No obstante, esto no es suficiente para pensar su uso pedagógico:

Los memes de Internet, en tanto enunciados o mensajes participan de la discursividad social y sus configuraciones de sentido (Huento, 2017). Concebirlos desde el lugar que ocupan en esa dinámica (con sus referencias, sobreentendidos, registro lingüístico e interacción iconolingüística) nos permite dimensionar su uso didáctico. (Gagliardi, 2020).

Así, la riqueza de esas dinámicas deberán ser tenidas en cuenta en el acompañamiento de las producciones. La propuesta parte de supuestos del orden del sentido común sobre la variedad lingüística y, a través de estrategias de refutación puestas en juego en la dinámica del meme, apelan a reconstruir lo transitado en las clases anteriores. Finalmente, se deberá evaluar el acceso a dispositivos y conectividad de los agrupamientos y observar otras posibilidades de materializar los memes: afiches, collages, etc.

Clase 4. La situación comunicativa

Esta actividad propone un ejercicio de reflexión sobre los usos y adecuaciones de la lengua en los diferentes registros y situaciones comunicativas. Es fundamental la guía del docente para que los y las estudiantes puedan reflexionar sobre los distintos elementos que intervienen en los contextos de enunciación y el modo en que, como hablantes y productores de textos, tomamos decisiones en torno a eso.

No siempre hablamos ni escribimos de la misma manera: hay muchos factores que influyen en la forma en la que elegimos expresarnos. En distintas situaciones **adaptamos el modo** en el que nos comunicamos.

Se denomina **situación comunicativa** al contexto en el que se da el intercambio entre interlocutores, es decir, el lugar y el momento en el que se produce. La forma de usar la lengua de cada uno de ellos, entonces, va a depender de

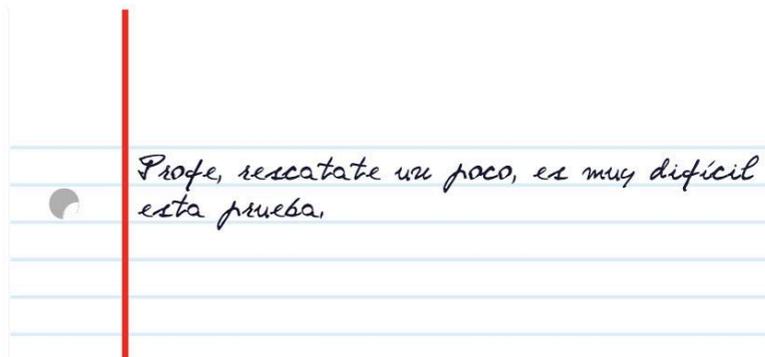
- su intención (qué necesitan comunicar);
- el ámbito (formal o informal) y
- la relación que tengan los interlocutores (en general, no hablamos igual con los o las profes que con nuestros amigos).

Cuando un hablante sabe adaptar sus modos de expresión y generar distintos mensajes según la situación comunicativa, decimos que se expresa de manera **adecuada**.

La **adecuación comunicativa** es una idea muy interesante. No juzga si “hablamos bien” o “mal”, sino que describe si nos expresamos de un modo adecuado teniendo en cuenta todos los aspectos que intervienen en una comunicación.

Ahora, les proponemos analizar estas situaciones comunicativas un tanto extrañas:

Señora madre:
Me comunico por este medio para solicitarle tenga a bien preparar milanesas con puré en el horario de regreso de su primogénito y vástago más amado. Recuerde que las exigentes obligaciones escolares despiertan en él un apetito incontrolable.
Con todo cariño, la saluda,
Pedro.



Para descargar esta imagen, hagan [clic aquí](#).

¿Qué notan de extraño en estos mensajes? Reescribanlos adecuando los demás componentes de la situación comunicativa. Un ejemplo: ¿cuál sería el medio más adecuado para comunicarle a un profesor que no entendieron la consigna de una evaluación? (Una conversación después de clases, una nota formal...).

Clase 5. Digo lo que pienso

En esta última clase, se propone un ateneo de discusión e intercambio, en torno a la problematización de supuestos que conciben las lenguas de modo unívoco, recuperando la riqueza de lo diverso y los matices del plurilingüismo. En este sentido, las prácticas de oralidad involucradas en el debate recuperan lo trabajado en las clases y en los materiales sugeridos y organizan las exposiciones de los y las estudiantes. Se trata de fortalecer en los estudiantes estrategias para el desarrollo de la argumentación oral e incentivar la escucha activa.

Actividad. Todas las lenguas todas

En este recorrido vimos que las lenguas son diferentes: algunas son consideradas “de prestigio” y otras, en cambio, son tratadas como “lenguas minoritarias”. También vimos que algunos lectos son considerados de una manera **peyorativa**, es decir, se los considera de forma negativa porque se relacionan con un grupo o una región en particular. Les proponemos que recuperen lo que pensaron, las ideas que fueron anotando, para que **tomen posición** y respondan a esta pregunta: **¿existen modos de hablar más valiosos que otros?**

¡A decir lo que pensamos!

Parece muy simple, pero expresar y sostener ideas cuando lo hacemos de modo oral exige que nos ordenemos. Para eso:

- a) Primero, **repasen** algunas de las **ideas** resaltadas (plurilingüismo, lectos, adecuación comunicativa, por ejemplo). Después **tomen posición**: ¿hay un modo correcto de hablar?; ¿quién lo determina?
- b) Escriban un guion para desarrollar su opinión sobre el tema en una exposición de no más de 6 minutos, en un ateneo con sus compañeros de curso. Sobre la base de lo que vieron en el recorrido, **elaboren un guion** en el que expliciten qué es esto de las variaciones de la lengua, den algunos ejemplos y expliquen su postura. Compartimos esta grilla para que se orienten.

Etapa de la exposición oral	Ideas para organizar la participación
Apertura	¿Por dónde empezar? ¿Por una idea conocida por todos? ¿Por alguna definición de este recorrido? ¿Con una pregunta abierta o con una afirmación contundente? ¿Explicitamos nuestra opinión o empezamos con la opinión de otros sobre el tema?
Desarrollo	¿Cómo seguir? ¿Qué retomar del párrafo anterior? ¿Se lo parafrasea, se lo expande, se le agrega un ejemplo, una comparación...? ¿Introducimos un argumento, una refutación? ¿Esto se plantea como una consecuencia de lo anterior? ¿Es opuesto a lo ya dicho para insertar algo contrario? ¿Queda clara esta relación? ¿Introducimos otro argumento, otra refutación?
Cierre	¿Reforzamos lo dicho? ¿Planteamos una pregunta general? ¿Retomamos algo dicho y lo parafraseamos?

Una vez que escriban el guion, pueden ensayar las exposiciones y monitorear los tiempos de cada uno. Lo ideal es que cada exposición **no exceda los diez minutos, ni sea menor a los seis**. También, si fuera posible, es bueno grabarse con el celular, para escucharse y evaluar entre todos el tono de voz, la claridad, las posibles repeticiones, etcétera.

Referencias

- Agüero, N.; Daveloza, V. y equipos de producción del ISEP. (2020). La revolución de las lenguas y los lectos. *Tu Escuela en Casa*. Para el Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. Recuperado de <https://bit.ly/3vQQ1G8>
- Andruetto, M. T. (2021). *Ecos de la lengua*. Córdoba: Ediciones La Terraza.
- Bialet, G. (2017). *Prohibido leer*. Buenos Aires: Aique.
- Buckwalter, A. y Litwiller de Buckwalter, L. (Comp.). (2001). *Vocabulario toba*. Recuperado de <https://bit.ly/3xv64Kr>
- Educ.ar. (27 de agosto, 2007). La Argentina: ¿país monolingüe o multilingüe? Recurso interactivo. Recuperado de <https://bit.ly/3TloE9i>
- Gagliardi, L. (2020). Memes en la clase de lengua y literatura: Qué, para qué y cómo. *Convergencias*, 3(5), pp. 25-49. Memoria Académica, FAHCE, UNLP. Recuperado de <https://bit.ly/3U6EHiu>
- López, L. y equipos de producción del ISEP. (2022). Las formas del decir... Metáforas de la vida cotidiana. *Tu Escuela en Casa*. Para el Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. Recuperado de <https://bit.ly/3TSjFCP>
- Rodríguez, M. E. (septiembre, 1995). Hablar en la escuela, ¿para qué?, ¿cómo? *Lectura y vida. Revista Latinoamericana de Lectura*, 16 (3).

FICHA TÉCNICA

Secuencia: La revolución de las lenguas y los lectos

Nivel: Secundario

Cursos sugeridos: 1.º, 2.º y 3.º año

Asignatura: Lengua y Literatura

Ejes curriculares:

- Comprensión y producción oral.
- Reflexión sobre el lenguaje, la lengua (sistema, norma y usos) y los textos.

Objetivos:

- Sostener actitudes de interés y respeto por las ideas, creencias y valores que se manifiestan en las producciones lingüísticas de los otros.
- Valorar la diversidad lingüística como una de las expresiones de la riqueza cultural de la región y del país.
- Reconocer el papel del lenguaje en la construcción del conocimiento y los valores culturales.

Aprendizajes y contenidos:

- Escucha comprensiva y crítica de textos referidos a contenidos estudiados y a temas controversiales de interés general provenientes de diversos emisores directos y de medios audiovisuales.
- Discriminación de hechos y opiniones, tema y problema en sus intervenciones y las de los demás.
- El reconocimiento y la valoración de las lenguas y variedades lingüísticas presentes en la comunidad, en los textos escritos y en los medios de comunicación audiovisuales.
- Apropiación de las nociones de dialecto (geográfico y social), registro y usos locales.
- Contrastación de usos lingüísticos (orales y escritos) propios de distintos registros y dialectos (geográficos y sociales).

Sobre la producción de este material

Los materiales de *Hacemos Escuela* se producen de manera colaborativa e interdisciplinaria entre los distintos equipos de trabajo.

Autoría: Soledad Galván

Didactización: Nadia Gonelli

Corrección literaria: Luciana Frontoni

Diseño: Carolina Cena

Coordinación de *Hacemos Escuela*: Fabián Iglesias

Coordinación de producción: María Florencia Scidá

Citación:

Galván, S. y equipos de producción del ISEP. (2024). La revolución de las lenguas y los lectos. *Hacemos Escuela*. Para el Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba.

*Este material está bajo una licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial 4.0 Internacional.*



COMUNIDAD DE PRÁCTICAS: **La clase en plural**

La Comunidad de prácticas es un espacio de generación de ideas y reinención de prácticas de enseñanza, donde se intercambian experiencias para hacer escuela juntos/as. Los/as invitamos a compartir las producciones que resulten de la implementación de esta propuesta en sus instituciones y aulas, pueden enviarlas a hacemosescuela@isep-cba.edu.ar



Los contenidos que se ponen a disposición en *Hacemos Escuela* son creados y curados por el Instituto Superior de Estudios Pedagógicos (ISEP), con el aporte en la producción de los equipos técnicos de las diferentes Direcciones Generales del Ministerio de Educación de la provincia de Córdoba.

Ministerio de
EDUCACIÓN

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE
CÓRDOBA
Seguimos haciendo